

**1949 – 2009**

## Church's 60<sup>th</sup> Anniversary Celebrations

Please mark your calendar to join the two-day celebration in October 2009 to mark the 60<sup>th</sup> anniversary of our church.

**Saturday, October 17 – Open House, Activities, Vespers, Evening Reception**

**Sunday, October 18 – Archpastoral Liturgy, followed by Anniversary Banquet**

More information about these celebrations will be provided in the weeks to come in the weekly newsletter and in the quarterly bulletins. You will be able to purchase copies of the 60th Anniversary Commemorative Book at these events.

For more information, contact **Natalka Foty Mason (613-422-0163)** or **Halyna Beznacuk (613-596-5906)**

## СВЯТКУВАННЯ 60-ЛІТТЯ НАШОЇ ГРОМАДИ

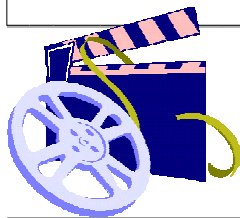
Прохання зазначити у Ваших календарях дводенне святкування 60-ліття нашої громади у жовтні 2009 року

**Субота, 17 жовтня** — панахида на парафіяльному цінтаріб відкриті двері, заняття для молоді та старших, Вечірня та прийняття.

**Неділя, 18 жовтня**—Архиєрейська Свята Літургія і Святковий бенкет

Подальша інформація буде подаватись у наших листочках. Ви зможете придбати копії Ювілейної книги під час цих подій. За додатковою інформацією прохання звертатись до

Наталії Фотій Мейсон (613 422 0163) чи Галини Безначук (613 596 5906)



Якщо Ви бажаєте придбати копію Пасхального Богослуження можете прохання звертатись до о. Ігоря

If you wish to obtain a DVD copy of this year's Easter Service, please contact Fr. Ihor

THIS ISSUE OF THE NEWSLETTER HAD BEEN SPONSORED BY

**JANMIR Construction and Renovations**

Painting - Ceramic - Roofing - Decks - Patios - Additions

613 745 7326

613 265 7326

e-mail: info@janmir.ca

www.janmir.ca



ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrimichouk  
1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 cell:(613)325-3903  
E-mail: stamaryuoc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.net

**Воскресний Листок**  
**Resurrection Newsletter**

### БОГОСЛУЖЕННЯ І СВЯТА

**Неділя, 6 вересня** Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 4-ий. Щмч. Євтихія, учня ап. Івана Богослова (I). 6 Перенесення мощей свт. Петра, митр. Київського, всієї Русі чудотворця (1479). Св. Свму. Максима (Сандовича) (1914). Мч. Татіона (305). Мч. Сіри, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лімніота (близько 716). Новомученика Косми Аїтольського. На Літургії: 1 Кор. 16:13-24; Мт. 21:33-42. Літургія – 10:00

**П'ятниця, 11 вересня** — Усікновення Голови Івана Хрестителя Літургія 10:00

**Неділя, 13 вересня** Неділя 14-та по П'ятидесятниці. Голос 5-ий. 6 Покладення чесного пояса Пресвятої Богородиці (395-408). Щмч. Кипріяна, еп. Карфагенського (258). Свт. Геннадія, патр. Царгородського (471). Св. Івана, Митр. Київського (1089). {Прп. Енсуфії, ігум. Фолкестонської (близько 640). Свт. Ейдана, еп. Ліндисфарнського (651)}. На Літургії: 2 Кор. 1:21-2:4; Мт. 22:1-14 Літургія 10:00

### CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

**Sunday, September 6** 13th Sunday after Pentecost. Tone 4. Hieromartyr Eutychius, disciple of St. John the Theologian (I). 6 Translation of the relics of St. Peter, Metropolitan of Kyiv and all Rus' (1479). Hieromartyr Maxim (Sandovich) of Lem-kivschnyna (1914). Martyr Tation at Claudiopolis (305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). St. George Limniotes the confessor of Mt. Olympus (716). New-martyr and Equal-to-the-Apostles Cosmas of Aitolia (1779). Liturgy: 1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42 Liturgy 10 am

**Friday, September 11** Beheading of St John the Baptist Liturgy 10 am  
**Sunday, September 13** 14th Sunday after Pentecost. Tone 5. 6 The Deposition of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos (395-408). St. John, Metropolitan of Kyiv (1089). Hieromartyr Cyprian, Bp. of Carthage (258). St. Gennadius, pat. of Constantinople (471). {St. Eanswythe, abbess of Folkestone (ca. 640). St. Aidan, Bp. of Lindisfarne (651)} Liturgy: 2 Cor. 1:21-2:4; Mt. 22:1-14 Liturgy 10 am

**SUNDAY SCHOOL** Offered every Sunday from 10-11am for children 4-16yrs. **Sunday School Classes** Resume on Sunday, September 13<sup>th</sup> For inquiries contact Suzanne Soroka at [Suzanne.soroka@bellnet.ca](mailto:Suzanne.soroka@bellnet.ca) or 819-684-9841

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА** щонеділі від 10 до 11 ранку для дітей від 4 до 16 років. Заняття відновляться у неділю, 13 вересня 2009 року. За довідками звертатися до Сюзанни Сороки на 819-684-9841 або [suzanne.soroka@bellnet.ca](mailto:suzanne.soroka@bellnet.ca)

6 Вересня 2009 — September 6, 2009

## ОГОЛОШЕННЯ

**ВІТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ  
ДО НАШОЇ ГРОМАДИ**

**ЩИРА ПОДЯКА ВСІМ, ХТО ДОПОМІГ ПРИ  
ПРИГОТУВАННІ ВІДНОВЛЕННЯ ПІДЛОГИ В  
ХРАМІ**

**БЕНКЕТНІ СТОЛИ НА ПРОДАЖ** — продаються  
вживані дерев'яні столи - 8' і 6' — \$20. Всіх  
хацівлених прохання звертатись до о. Ігоря

**Неділя, 27 вересня** — о. Ігор з родиною  
запрошують парафіян на **НОВОСІЛЛЯ** з 14:00 до  
17:00 за адресою 27 Cleadon Drive

## ANNOUNCEMENTS

**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND  
VISITORS TO OUR COMMUNITY**

**THANK YOU TO ALL VOLUNTEERS WHO AS-  
SISTED WITH THE PROCESS OF REFURBISHING  
OF THE FLOOR IN THE CHURCH**

**BANQUET TABLES FOR SALE** — used wooden  
tables for sale. If interested, please contact Fr. Ihor

**Sunday, September 27**—Fr. Ihor and family are  
inviting you for **Come and Go tea—NOVOSILLYA**—  
from 2 pm till 5 pm — at their new address—27  
Cleadon Drive

## ЩИРА ПОДЯКА

**Нашим дорогим парафіянам родині Ганін  
За їх благородну і щедрю пожертву на нашу громаду  
у сумі \$ 50 000**

**Нехай Господь Вас благославить за Вашу доброту і  
жертвенність**

**Спаси Вас Господи і Многих і благих Вам літ.**

## SINCERE THANK YOU

**To our dear and long term parish members**

**Ganin family, Wasyl and Halyna,**

**For their generous donation to our parish**

**In the amount of \$ 50 000**

**May God Bless them for their generosity**

**And grant them abundance of His blessings and**

**Many happy years of life**

## EVENING COURSE ON LITURGY



Icon, Sheptytsky Institute Chapel

Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute  
of Eastern Christian Studies  
Saint Paul University

### THO 3322 Byzantine Eucharistic Liturgies

**MONDAY EVENING, SEPTEMBER 14, 2009**

**5:30pm to 8:30pm**

*Yes! You can still register till mid-September!*

Room 132 Guigues Hall, 223 Main Street  
The class continues to meet every Monday evening thereafter

*Come and See then Decide*

*On the light note...* **Children speak**

A mother was preparing pancakes for her sons, Kevin, 5, Ryan, 3. The boys began to argue over who would get the first pancake. Their mother saw the opportunity for a moral lesson. "If Jesus were sitting here, He would say 'Let my brother have the first pancake, I can wait.' Kevin turned to his younger brother and said, "Okay Ryan, you be Jesus!"

A father was at the beach with his children when the four-year old son ran up to him, grabbed his hand, and led him to the shore, where a seagull lay dead in the sand. "Daddy, what happened to him?" the son asked. "He died and went to Heaven," the dad replied. The boy thought a moment and

then said, "Did God throw him back down?"

After the church service a little boy told the pastor, "When I grow up, I'm going to give you some money."

"Well, thank you," the pastor replied, "But why?" "Because my daddy says you're one of the poorest preachers we've ever had."

After a church service on Sunday morning, a young boy suddenly announced to his mother, "Mom, I've decided to become a minister When I grow up." "That's okay with us, but what made you decide that?" "Well," said the little boy, "I have to go to church on Sunday anyway, and I figure it will be more fun to stand up and yell, than to sit and listen."

вона, немов танцююча, безпомічно смикалася в крижаній воді. Зрештою гострий лід перерізав шию. Труп її не було знайдено, а голову принесли Іроду з Іродіадою, як колись принесли їм голову святого Івана Предтечі. Аравійський цар Арефа в помсту за безчестя своєї дочки пішов війною проти Ірода. Зазнавши поразки, Ірод піддався гніву римського імператора Кая Калігули ( 37-41) і був разом з Іродіадою засланий в ув'язнення.

11 вересня - день коли ми пригадуємо про несправедливість, що існує в світі і наше покликання не миритися з неправдою цього світу і вірити у існування Божого промислу в нашому житті.

## УКРАЇНСЬКИЙ КАЛЕНДАР У ВЕРЕСНІ

1.9.1722 Народився великий український філософ Григорій Сковорода.  
1.9.1867 Помер Опанас Маркевич - видатний український фольклорист, етнограф, член Кирило-Методіївського Братства.  
5.9.911 Договір князя Олега з греками.  
5.9.1676 Заслання гетьмана Петра Дорошенка в Сибір.  
5.9.1864 Народився письменник Михайло Коцюбинський.  
6.9.1673 Гетьман Петро Дорошенко здобув Кам'янець-Подільський.  
7.9.1921 Загинула Віра Бабенко разом із 62 повстанцями.  
9.9.1863 Народився український письменник Борис Грінченко.  
9.9.1982 У Львові створено Ініціативну групу захисту прав віруючих і Церкви в Україні.  
Голова - Йосип Тереля.  
10.9.1919 Договір у Сан Жермен коло Парижу.  
11.9.1894 Народився Олександр Довженко - видатний український кінодраматург, режисер і письменник.  
12.9.957 Гостина княгині Ольги в

Царгороді.  
12.9.1875 Народився Олександр Кошиць - композитор.  
12.9.1947 Перші рейдуючі відділи УПА пробілися в Західну Європу.  
15.9.1804 Народився Михайло Максимович - український історик, етнограф і літературознавець.  
15.9.1893 В Нью-Джерсі, США. почав виходити перший у тій країні український часопис «Свобода».  
16.9.1997 Геннадій Удовенко, міністр закордонних справ України обраний на один рік президентом Генеральної Асамблеї ООН.  
17.9.1864 Народився письменник Михайло Коцюбинський.  
17.9.1945 Загинув Галина-Київський - член Проводу ОУН, теоретик української визвольно-революційної боротьби.  
18.9.1640 Церковний Собор у Києві прийняв «сповідання Православної Віри» митрополита Петра Могили.  
18.9.1841 Народився науковець і публіцист Михайло Драгоманов.  
18.9.1877 Помер Осип Максимович Бодяньський - видатний український письменник, етнограф, видавець стародавніх слов'янських

історичних праць, зокрема «Історії Русів».  
19.9.1903 Помер буковинський поет Сидір Воробкевич.  
20.9.1947 Загинув на Закарпатті Ярослав Старух - Крайовий провідник ОУН на ЗОЗУ.  
21.9.1944 Помер у Канаді визначний український диригент і композитор Олександр Кошиць.  
21.9.1953 Помер Климент Васильович Квітка - український фольклорист і музиколог, чоловік Лесі Українки.  
22.9.1835 Народився Олександр Потебня - видатний український мовознавець, літературознавець і етнограф.  
23.9.1648 Бій під Пилавцями.  
23.9.1885 Народився Іван Белей - український громадський діяч, редактор львівського «Діла» та видавець «Бібліотеки знаменитих повістей».  
26.9.1767 Народився український композитор, співак і диригент Артемій Ведель.  
28.9.1866 Народився Михайло Грушевський, голова УЦРади, автор великої історії України.  
30.9.1930 Загинув з рук польської поліції Юліан Головінський - крайовий комендант УВО.

**UKRAINIAN DANCE** Ukrainian dance classes are offered for children 4 years & older. **Ukrainian Dance classes** Registration followed by the first class is on Wednesday, September 16<sup>th</sup> at 6:30pm. Everyone interested in dancing **must attend registration at 6:30pm** For inquiries contact Elena Martynova at 613-521-7422 or [elenka@rogers.com](mailto:elenka@rogers.com)

**ALTAR SERVERS** If you are interested in becoming an altar server please contact Fr. Ihor at 613-728-0856 or at [stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca)

**YOUTH CHOIR** If you are interested in having your child(ren) participate in a youth choir, please respond to [stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca) by August 15. This initiative can only go forward if there are enough interested participants.

**UKRAINIAN CLASSES FOR ADULTS** resume in September. There will be two groups — beginner and intermediate. For more information, please contact Oleh Belkin 613 842 4782



## Mambo Ukrainiano

A spicy cocktail evening with the 2009 Canada Ukraine Parliamentary Interns CUPP 2009 MEET the Future Leaders of Ukraine!! and CHARGE-UP your MOJO with a Fusion of Latin Flair and Ukrainian Soul!!

Lots of delicious FINGER FOODS provided  
Door Prizes! Ukrainian Vodka Toast! Tapas! All included!  
\*\*\*\*\* OH! AND HOW WE WILL DANCE! \*\*\*\*\*

7:00 pm, Friday, Sep. 25, 2009

Mambo

Restaurante Nuevo Latino 77 Clarence Street (in the Market)  
Cost: \$10 - Tickets available at Buduchnist Credit Union or from UCPBA Board Members

Would you be willing to sponsor an intern for \$25?  
Organizers: Markian Shulakewych (613) 523-7952 Bohdan Tomiuk (613) 745-2760  
Everyone Welcome !!!!

# Remembering the Beheading of St. John the Baptist

Commemorated September 11



In **Matthew 14:1-12** we read about the cruel death of John the Baptist. John had publicly reprimanded Herod for taking his brother's wife as his own, so Herod had him imprisoned. Although Herod really wanted John dead, he feared the many people who believed John to be a prophet. [Indeed, we in the Orthodox Church consider him to be the last of the Old Testament prophets.]

During his riotous birthday party, Herod was so pleased with the dancing of his wife's daughter Salome that he promised her *anything* she wanted. Her mother prompted her to say, "the head of John the Baptist on a platter." Even though Herod regretted his promise, he had to abide by it because his guests had heard him. So he commanded that John be beheaded and that the head be given to Salome, who in turn, gave

it to her mother.

The Orthodox Church keeps this day as a strict fast day (i.e. no meat, fish, dairy, wine or olive oil) as a reminder that we are to live a different style of life than Herod. In memory of this event, some Orthodox Christians keep the custom of not using dishes on this day, since John's head was served on a dish/platter. Instead, only bowls are used. Also, the food that is served on this day should not require the use of a knife, since a sharp instrument was used to behead him.

Thus, we are given three ways to remember St. John's beheading: a strict fast, using bowls, eating food that is not cut. This year, incorporate at least one, if not all, of these customs to help your children learn the meaning of this feast day.

## УСІКНОВЕННЯ ГЛАВИ ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

11 вересня – день суворого посту, горя, оплакування пророка, який тисячі людей приготував до зустрічі з Христом. Пророк Іван Хреститель - після Діви Марії найбільший святий. Про пророка Господь Ісус Христос казав: «Серед народжених жонами не поставав (пророк) більший від Івана Хрестителя». Іван Хреститель прославляється Церквою, як «ангел, і апостол, і мученик, і пророк, і свічар, і друг Христов, і пророків печатка, і заступник старої та нової благодаті, і серед народжених пречесніший, і світлого Слова глас».

Пророк Іван Хреститель був сином священика Захарії (з роду Аарона) і праведної Єлизавети (з роду царя Давида). Жили його батьки біля Хеврону (у Нагорній країні), на південь від Єрусалиму. Він був по материнській лінії родичем Господа Ісуса Христа і народився на шість місяців раніше Господа. Як оповідає Євангеліст Лука, архангел Гавриїл, з'явившись його батькові Захарії у храмі, сповістив про народження в нього сина. І от у благочестивого подружжя, до похилої старості позбавленого розради мати дітей, нарешті народжується син, якого вони випросили у молитвах.

(Continued from page 4)

За милістю Божою він уник смерті серед тисяч убитих немовлят у Віфлемеї і його околицях. Святий Іван виріс у дикій пустелі, готуючи себе до великого служіння строгим життям - постом і молитвою. Він носив грубий одяг, підперезаний шкіряним поясом, і харчувався диким медом і акридами (рід сарани). Він залишався пустельником доти, поки Господь не призвав його в тридцятирічному віці до проповіді єврейському народові.

Корячись цьому покликанню, пророк Іван з'явився на берегах Йордану, щоб приготувати народ до прийняття очікуваного Месії (Христа). До ріки перед святом очищення у великій кількості сходився народ для релігійних обмивань. Тут і звернувся до них Іван, проповідуючи покаєння та хрещення на відпущення гріхів. Сутність його проповіді полягала в тому, що перш, ніж одержати зовнішнє обмивання, люди повинні очиститись духовно, і в такий спосіб приготувати себе до прийняття Євангелія.

Коли очікування Месії досягло вищого ступеня, прийшов до Івана на Йордан хреститися і Сам Спаситель світу, Господь Ісус Христос. Хрещення Христа супроводжувалося дивом - сходженням Святого Духа у вигляді голуба та голосом Бога Отця з неба: «Цей є Син Мій улюблений...»

Одержавши одкровення про Ісуса Христа, пророк Іван говорив народові про Нього: «Ось Агнець Божий, який бере на Себе гріхи світу». Почувши це, двоє з учнів Івана приєдналися до Ісуса Христа. То були апостоли Іван (Богослов) і Андрій (Первозванный, брат Симона Петра).

Хрещенням Спасителя пророк Іван завершив своє пророче служіння. Він безбоязно та суворо викривав пороки як простих людей, так і сильних світу цього. Пророк Божий відкрито викривав царя Ірода Антипу за те, що, залишивши законну дружину, дочку аравійського царя Арефи, він

беззаконно жив з Іродіадою, дружиною свого брата Пилипа (Лк. 3, 19, 20). За це він незабаром постраждав. Ірод Антипа, (правитель Галілеї, син царя Ірода Великого) наказав посадити пророка Івана до в'язниці.

У день свого народження Ірод влаштував бенкет, на який з'їхалося багато знатних гостей. Соломія, дочка нечестивої Іродіади, своїм танцем під час бенкету до того догодила Іродові та гостям, що цар із клятвою обіцяв їй дати все, чого не попросить вона, навіть до половини свого царства. Танцівниця, за порадою матері, негайно ж попросила дати їй на блюді голову Івана Хрестителя. Ірод боявся гніву Божого за вбивство пророка, якого сам раніше поважав і слухався. Боявся він і народу, який любив святого Предтечу. Вельми засмучений від такого прохання, він, однак, не зміг порушити дану ним при гостях клятву і послав стража в темницю, який відітнув Івану голову, віддав її Соломії, а та віднесла голову матері.

Іродіада попроколювала язик пророка голкою і закопала його святу голову в нечистому місці. Але благочестива Іоанна, дружина домоправителя Іродова Хузи, поховала святу голову Івана Хрестителя на Елеонській горі, де в Ірода була власна ділянка землі. Святе тіло Івана Хрестителя взяли тієї ж ночі його учні і поховали у Севастії, там, де відбулося злодіяння. Після вбивства святого Івана Хрестителя Ірод продовжував правити ще певний час. Понтій Пилат, правитель Іудеї, посилав до нього зв'язаного Ісуса Христа, над Яким він насміявся (Лк. 23, 7-12).

Суд Божий відбувся над Іродом, Іродіадою і Соломією ще при їхньому земному житті. Соломія, переходячи взимку ріку Сикоріс, провалилася під лід. Лід здавив її так, що вона висіла тілом у воді, а голова її перебувала над льодом. Подібно тому, як вона колись танцювала ногами по землі, тепер

(Continued on page 6)